

Thematischer Wortschatz

Deutsch – Spanisch

Ein Übungsbuch

Von
Miguel Valle

2., überarbeitete und erweiterte Auflage

ERICH SCHMIDT VERLAG

Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.de> abrufbar

Weitere Informationen zu diesem Titel
finden Sie im Internet unter
esv.info/3 503 07988 2

1. Auflage 1998
2. Auflage 2006

ISBN-13: 978 3 503 07988 9

ISBN-10: 3 503 07988 2

Alle Rechte vorbehalten
© Erich Schmidt Verlag GmbH & Co., Berlin 2006
www.ESV.info

Dieses Papier erfüllt die Frankfurter Forderungen der Deutschen Bibliothek und der Gesellschaft für das Buch bezüglich der Alterungsbeständigkeit und entspricht sowohl den strengen Bestimmungen der US Norm Ansi/Niso Z 39.48-1992 als auch der ISO Norm 9706

Gesetzt aus der 9 Punkt Swift Light/Bold

Satz: Danuvia, Neuburg a.d. Donau
Druck und Bindung: Hubert & Co., Göttingen

Presentación

Hoy en día el vocabulario cobra creciente importancia en la enseñanza de las lenguas, y no sólo para aquellos que quieren dominar una lengua extranjera, sino también para las numerosas personas que desean entender un nuevo idioma (el así llamado dominio “pasivo” de una lengua). Últimamente se insiste cada vez más en la necesidad de que cada persona – en una Europa unida y en un mundo globalizado – sea “plurilingüe”: es decir, que domine dos o tres idiomas y comprenda otros. Y, como enseña la experiencia, entender y aprender una nueva lengua se hace mucho más fácil si ya se conocen otras.

Este libro quisiera hacerle a usted más fácil y rápido el aprendizaje del vocabulario básico y de ampliación de la lengua española. Puede ser utilizado tanto en el estudio personal como en las clases de español. Naturalmente se presupone el estudio sistemático de la gramática y el trabajo con textos y ejercicios gramaticales.

Las numerosas preguntas y sugerencias para la conversación así como los juegos de roles permiten a los alumnos expresar sus propias necesidades y opiniones. La gran cantidad de preguntas contribuye igualmente a que todos los alumnos, y no sólo los más avanzados, tengan ocasión de hablar. Está de más decir que el profesor puede adelantar las preguntas o plantear otras, según el desenvolvimiento concreto de la conversación. Las preguntas están formuladas en la segunda persona singular para facilitar la conversación en pequeños grupos; si el profesor mismo dirige las preguntas a los alumnos, puede utilizar la forma “usted”, si lo cree necesario. Téngase en cuenta que no se trata de ejercicios para obtener respuestas esquemáticas, sino que ofrecen al alumno la oportunidad – y el placer – de expresarse libremente, de contar y hasta de inventar.

La agrupación de las palabras por temas no sólo facilita el aprendizaje sino que da ocasión a la profesora o al profesor de explicar algunas expresiones que pertenecen al ámbito cultural hispánico; por ejemplo, por qué se dice “misa del gallo”, por qué se celebra el Día de la Constitución, o cuál es la “fiesta nacional” en España y en los países hispanoamericanos. El presente material puede ser utilizado con provecho también para la redacción, para deberes en casa, y – en las escuelas de traductores – para preparar los ejercicios de interpretación. Examinando los diferentes capítulos usted podrá constatar que ese vocabulario le permite expresar sus ideas y perspectivas en casi todos los temas no especializados.

La mayor parte de los temas se prestan muy bien para la conversación con toda la clase, o también en pequeños grupos: la familia, la sociedad, la salud, el clima y el tiempo, el coche, la comida, la cocina y el restaurante, el medio ambiente, etc.). Los temas están ordenados alfabéticamente por la palabra alemana, para facilitar la búsqueda (Arzt, Ausbildung, Auto, Berufe, Charakter ...), pero al principio del libro se ofrece una lista con sugerencias para la progresión de los

temas, según el grado aproximado de dificultad. Por supuesto, la profesora o el profesor pueden empezar por los temas que crean convenientes o más urgentes. Se recomienda a los usuarios que estudien por su cuenta el vocabulario de los temas generales (por ejemplo, Ort, Zeit, Zahlen, Verhalten, Soziale Kontakte, Menge, Maß und Gewicht, Tätigkeiten und Handlungen, etc.), que no sólo aparecen continuamente en los ejercicios de gramática sino que también permiten entender mejor las explicaciones acerca de la geografía e historia del mundo hispánico.

Debido al escaso espacio no se indican las formas femeninas cuando pueden ser formadas fácilmente aplicando las reglas gramaticales. Por el mismo motivo, he señalado sólo los americanismos que me parecieron indispensables. Se ha prescindido intencionalmente de la distinción entre vocabulario básico y vocabulario de ampliación, puesto que el libro se dirige principalmente a alumnos que ya tienen ciertos conocimientos de español. Por otra parte, para expresar los propios deseos o las perspectivas personales casi siempre se necesitan palabras y giros que van más allá del vocabulario básico.

El léxico ofrecido puede ser utilizado no sólo en la conversación, sino también en el lenguaje escrito, pues se ha evitado el lenguaje vulgar, jergal o anticuado. En español existen innumerables expresiones interesantes y divertidas que los hablantes nativos emplean con gran frecuencia; sin embargo, no siempre es recomendable aprenderlas en seguida; si se desconoce el nivel lingüístico o el tipo de relación con el interlocutor, se corre peligro de ofenderlo, irritarlo o incluso escandalizarlo; el lenguaje juvenil, por ejemplo, no puede ser usado por los jóvenes mismos en cualquier circunstancia. Mediante la cuidadosa selección de las palabras y de las expresiones espero ofrecerle un subsidio práctico que le pueda ser siempre de utilidad: para la comunicación con personas de cualquier edad y para la vida profesional.

Ojalá este material le abra el apetito para seguir ampliando sus conocimientos de la lengua española.

El autor

Abkürzungen – Abreviaturas

a.	auch/ también
adj	Adjektiv/ adjetivo
adv	Adverb/ adverbio
agr	aggressiv/ agresivo
allg	allgemein/ general
Am	in großen Gebieten Hispanoamerikas üblich
AmC	Zentralamerika/ Centroamérica
AmS	Südamerika/ América del Sur
Arg	Argentinien/ Argentina
conj	Konjunktion/ conjunción
Dt	Deutschland/ Alemania
fam	umgangssprachlich/ coloquial
fig	im übertragenen Sinn/ figurado
form	förmlich/ formal
förm	förmlich/ formal
hum	humoristisch/ humorístico
iron	ironisch/ irónico
jdm	jemandem/ a alguien (dativo)
jdn	jemanden/ a alguien (acusativo)
lit	literarisch/ literario
Math	Mathematik/ matemáticas
Mex	Mexiko/ México
pl	Plural
pop	populär/ (lenguaje) popular
pr	aussprechen, lesen/ pronunciar, leer
prep	Präposition/ preposición
®	eingetragenes Warenzeichen/ marca registrada
rel	Religion/ religión
S.	Siehe/ véase
sing	Singular/ singular
Sp	verstanden bzw. verwendet nur/ vorwiegend in Spanien
umg	umgangssprachlich/ coloquial
Ur	Uruguay
vi	intransitives Verb/ verbo intransitivo
vt	transitives Verb/ verbo transitivo

Inhaltsverzeichnis

Aktivitäten. S. Tätigkeiten	
Alter. S. Lebensabschnitte	
Apotheke	15
Arbeit. S. Berufsleben	
Arbeitsgeräte. S. Werkzeuge	
Architektur. S. Bauen	
Arzt	17
Ausbildung	19
Aussehen	22
Auto	24
Bank. S. Geld	
Bar. S. Restaurant	
Bauen	27
Behörden. S. Formulare	
Bergbau. S. Wirtschaft	
Berufe	28
Berufsausbildung. S. Ausbildung	
Berufsleben	30
Besitz. S. Gesellschaft	
Bildende Kunst. S. Kunst	
Blumen. S. Pflanzen	
Büroartikel	33
Camping. S. Unterkunft	
Charakter (1)	35
Charakter (2)	37
Computer und Internet	39
Datum. S. Zeit	
Dokumente, S. Formulare	
Drogen. S. Gesellschaft	
DVD. S. Fernsehen	
Ehe. S. Familie	
Eigenschaften. S. Charakter	
Einkaufen	43
Elektrizität. S. Technik	
Erde und Weltall	46
Essen (1)	50
Essen (2)	54
Fahrrad und Motorrad	57
Familie	59
Farben und Formen	61
Feiertage und Feste	64
Fernsehen, Video und DVD	66
Feste. S. Feiertage	
Film. S. Kino	
Fischerei. S. Wirtschaft	
Fleisch. S. Essen	
Flugzeug	69
Formen. S. Farben	
Formulare	73
Fotografie	77
Frau. S. Gesellschaft	
Freizeit	79
Frieden. S. Krieg	
Friseur. S. Haar	
Fußball. S. Sportarten	
Gebäude. S. Bauen	
Gefühle (1)	82
Gefühle (2)	85
Geld und Bank	87
Gemüse. S. Obst	
Geschichte	90
Gesellschaft (1)	92
Gesellschaft (2)	95
Gesundheit (1)	97
Gesundheit (2)	100
Getränke. S. Trinken	
Gewicht. S. Maß	
Haar	102
Handel	104
Handlungen. S. Tätigkeiten	
Handwerk. S. Wirtschaft	
Haus. S. Wohnung	
Hausarbeit	107
Haushalt. S. Wohnung	
Heilmittel. S. Apotheke	
Heiraten. S. Familie	
Hobby. S. Freizeit	
Hotel. S. Unterkunft	
Industrie. S. Wirtschaft	
Instrumente. S. Werkzeuge	
Internationale Beziehungen	109
Internet. S. Computer	
Justiz. S. Polizei	
Kino	111
Kleidung (1)	114
Kleidung (2)	116
Klima und Wetter	119
Kochen	122
Körper	125
Körperpflege	126

Krankheit. <i>S. Gesundheit</i>	
Krieg und Frieden	129
Kriminalität	132
Kunst	134
Läden. <i>S. Einkaufen</i>	
Länder und Völker	136
Landschaft. <i>S. Erde</i>	
Landwirtschaft und Viehzucht	138
Leben und Tod. <i>S. Lebensabschnitte</i>	
Lebensabschnitte	141
Lebenslauf. <i>S. Formulare</i>	
Lebensmittel. <i>S. Einkaufen</i>	
Literatur	143
Maß und Gewicht	145
Materialien. <i>S. Stoffe</i>	
Medikamente. <i>S. Medizinische Versorgung</i>	
Medizinische Versorgung	147
Meer. <i>S. Erde</i>	
Menge	150
Mineralien. <i>S. Stoffe</i>	
Möbel. <i>S. Wohnungseinrichtung</i>	
Mode. <i>S. Kleidung</i>	
Motorrad. <i>S. Fahrrad</i>	
Musik	152
Nähen. <i>S. Hausarbeit</i>	
Natur. <i>S. Erde</i>	
Obst und Gemüse	155
Ökologie. <i>S. Umwelt</i>	
Ort	156
Parteien. <i>S. Staat</i>	
Person	159
Pflanzen	162
Politik	164
Polizei und Justiz	167
Post	170
Presse	172
Radio und Unterhaltungslektronik	174
Rauchen	176
Recht. <i>S. Polizei und Justiz</i>	
Reinigung. <i>S. Kleidung</i>	
Reisen	178
Religion	181
Restaurant	183
Richtung. <i>S. Ort</i>	
Schiff	185
Schmuck	187
Schuhe	189
Schule (1)	190
Schule (2)	192
Sexualität	195
Soziale Kontakte	197
Soziale Sicherheit. <i>S. Berufsleben</i>	
Spiel. <i>S. Freizeit</i>	
Sport	200
Sportarten	202
Sprache. <i>S. Länder</i>	
Staat	205
Stadt	207
Steuer. <i>S. Formulare</i>	
Stoffe und Materialien	210
Strand. <i>S. Freizeit</i>	
Tanzen	212
Tätigkeiten und Handlungen	214
Technik	217
Telefon	219
Theater	221
Tiere	223
Tisch. <i>S. Essen</i>	
Tod. <i>S. Lebensabschnitte</i>	
Trinken	226
Turismus. <i>S. Reisen</i>	
Uhrzeit. <i>S. Zeit</i>	
Umwelt	229
Universität. <i>S. Ausbildung</i>	
Unterhaltungslektronik. <i>S. Radio</i>	
Unterkunft	231
Unterricht. <i>S. Schule</i>	
Urkunden. <i>S. Formulare</i>	
Vergnügungen und Veranstaltungen	234
Verhalten	236
Verkehr (1)	239
Verkehr (2)	241
Verwandschaft. <i>S. Familie</i>	
Video. <i>S. Fernsehen</i>	
Viehzucht. <i>S. Landwirtschaft</i>	
Völker. <i>S. Länder</i>	
Waffen. <i>S. Krieg</i>	
Wagen. <i>S. Auto</i>	
Wahrnehmung	243
Währungen. <i>S. Geld</i>	
Weltall. <i>S. Erde</i>	
Werkzeuge	245
Wetter. <i>S. Klima</i>	

Wirtschaft	247	Zahnarzt	257
Wohnung	250	Zeit	260
Wohnungseinrichtung	253	Zug	264
Zahlen	255		

Orden propuesto de los temas por grado de dificultad

Person	159	Musik	152
Essen (1)	50	Zug	264
Schule (1)	190	Auto	24
Einkaufen	43	Zahnarzt	257
Trinken	226	Kochen	122
Restaurant	183	Gefühle (2)	85
Länder und Völker	136	Wohnungseinrichtung	253
Reisen	178	Gesundheit (2)	100
Kleidung (1)	114	Schuhe	189
Post	170	Erde und Weltall	46
Telefon	219	Apotheke	15
Büroartikel	33	Hausarbeit	107
Essen (2)	54	Verkehr (2)	241
Klima und Wetter	119	Sport	200
Aussehen	22	Arzt	17
Soziale Kontakte	197	Presse	172
Stadt	207	Computer	39
Obst und Gemüse	155	Lebensabschnitte	141
Feiertage und Feste	64	Fotografie	77
Haar	102	Verhalten	236
Wohnung	250	Radio und Unterhaltungs- elektronik	174
Charakter (1)	35	Gesellschaft (1)	92
Rauchen	176	Flugzeug	69
Berufsleben	30	Medizinische Versorgung	147
Fernsehen und Video	66	Vergnügungen	234
Farben und Formen	61	Polizei und Justiz	167
Kleidung (2)	116	Landwirtschaft	138
Freizeit	79	Umwelt	229
Ausbildung	19	Geschichte	90
Verkehr (1)	239	Sexualität	195
Unterkunft	231	Politik	164
Fahrrad und Motorrad	57	Kunst	134
Tanzen	212	Bauen	27
Sportarten	202	Wirtschaft	247
Tiere	223	Theater	221
Gesundheit (1)	97	Literatur	143
Pflanzen	162	Gesellschaft (2)	95
Körperpflege	126	Kriminalität	132
Gefühle (1)	82	Geld und Bank	87
Berufe	28	Handel	104
Charakter (2)	37	Internationale Beziehungen	109
Familie	59		

Kino	111	Krieg und Frieden	129
Schiff	185	Formulare	73
Schmuck	187	Religion	181
Staat	205	Werkzeuge	245

Inhaltsverzeichnis

Aktivitäten. S. Tätigkeiten	
Alter. S. Lebensabschnitte	
Apotheke	15
Arbeit. S. Berufsleben	
Arbeitsgeräte. S. Werkzeuge	
Architektur. S. Bauen	
Arzt	17
Ausbildung	19
Aussehen	22
Auto	24
Bank. S. Geld	
Bar. S. Restaurant	
Bauen	27
Behörden. S. Formulare	
Bergbau. S. Wirtschaft	
Berufe	28
Berufsausbildung. S. Ausbildung	
Berufsleben	30
Besitz. S. Gesellschaft	
Bildende Kunst. S. Kunst	
Blumen. S. Pflanzen	
Büroartikel	33
Camping. S. Unterkunft	
Charakter (1)	35
Charakter (2)	37
Computer und Internet	39
Datum. S. Zeit	
Dokumente, S. Formulare	
Drogen. S. Gesellschaft	
DVD. S. Fernsehen	
Ehe. S. Familie	
Eigenschaften. S. Charakter	
Einkaufen	43
Elektrizität. S. Technik	
Erde und Weltall	46
Essen (1)	50
Essen (2)	54
Fahrrad und Motorrad	57
Familie	59
Farben und Formen	61
Feiertage und Feste	64
Fernsehen, Video und DVD	66
Feste. S. Feiertage	
Film. S. Kino	
Fischerei. S. Wirtschaft	
Fleisch. S. Essen	
Flugzeug	69
Formen. S. Farben	
Formulare	73
Fotografie	77
Frau. S. Gesellschaft	
Freizeit	79
Frieden. S. Krieg	
Friseur. S. Haar	
Fußball. S. Sportarten	
Gebäude. S. Bauen	
Gefühle (1)	82
Gefühle (2)	85
Geld und Bank	87
Gemüse. S. Obst	
Geschichte	90
Gesellschaft (1)	92
Gesellschaft (2)	95
Gesundheit (1)	97
Gesundheit (2)	100
Getränke. S. Trinken	
Gewicht. S. Maß	
Haar	102
Handel	104
Handlungen. S. Tätigkeiten	
Handwerk. S. Wirtschaft	
Haus. S. Wohnung	
Hausarbeit	107
Haushalt. S. Wohnung	
Heilmittel. S. Apotheke	
Heiraten. S. Familie	
Hobby. S. Freizeit	
Hotel. S. Unterkunft	
Industrie. S. Wirtschaft	
Instrumente. S. Werkzeuge	
Internationale Beziehungen	109
Internet. S. Computer	
Justiz. S. Polizei	
Kino	111
Kleidung (1)	114
Kleidung (2)	116
Klima und Wetter	119
Kochen	122
Körper	125
Körperpflege	126

Krankheit. <i>S. Gesundheit</i>	
Krieg und Frieden	129
Kriminalität	132
Kunst	134
Läden. <i>S. Einkaufen</i>	
Länder und Völker	136
Landschaft. <i>S. Erde</i>	
Landwirtschaft und Viehzucht	138
Leben und Tod. <i>S. Lebensabschnitte</i>	
Lebensabschnitte	141
Lebenslauf. <i>S. Formulare</i>	
Lebensmittel. <i>S. Einkaufen</i>	
Literatur	143
Maß und Gewicht	145
Materialien. <i>S. Stoffe</i>	
Medikamente. <i>S. Medizinische Versorgung</i>	
Medizinische Versorgung	147
Meer. <i>S. Erde</i>	
Menge	150
Mineralien. <i>S. Stoffe</i>	
Möbel. <i>S. Wohnungseinrichtung</i>	
Mode. <i>S. Kleidung</i>	
Motorrad. <i>S. Fahrrad</i>	
Musik	152
Nähen. <i>S. Hausarbeit</i>	
Natur. <i>S. Erde</i>	
Obst und Gemüse	155
Ökologie. <i>S. Umwelt</i>	
Ort	156
Parteien. <i>S. Staat</i>	
Person	159
Pflanzen	162
Politik	164
Polizei und Justiz	167
Post	170
Presse	172
Radio und Unterhaltungslektronik	174
Rauchen	176
Recht. <i>S. Polizei und Justiz</i>	
Reinigung. <i>S. Kleidung</i>	
Reisen	178
Religion	181
Restaurant	183
Richtung. <i>S. Ort</i>	
Schiff	185
Schmuck	187
Schuhe	189
Schule (1)	190
Schule (2)	192
Sexualität	195
Soziale Kontakte	197
Soziale Sicherheit. <i>S. Berufsleben</i>	
Spiel. <i>S. Freizeit</i>	
Sport	200
Sportarten	202
Sprache. <i>S. Länder</i>	
Staat	205
Stadt	207
Steuer. <i>S. Formulare</i>	
Stoffe und Materialien	210
Strand. <i>S. Freizeit</i>	
Tanzen	212
Tätigkeiten und Handlungen	214
Technik	217
Telefon	219
Theater	221
Tiere	223
Tisch. <i>S. Essen</i>	
Tod. <i>S. Lebensabschnitte</i>	
Trinken	226
Turismus. <i>S. Reisen</i>	
Uhrzeit. <i>S. Zeit</i>	
Umwelt	229
Universität. <i>S. Ausbildung</i>	
Unterhaltungslektronik. <i>S. Radio</i>	
Unterkunft	231
Unterricht. <i>S. Schule</i>	
Urkunden. <i>S. Formulare</i>	
Vergnügungen und Veranstaltungen	234
Verhalten	236
Verkehr (1)	239
Verkehr (2)	241
Verwandschaft. <i>S. Familie</i>	
Video. <i>S. Fernsehen</i>	
Viehzucht. <i>S. Landwirtschaft</i>	
Völker. <i>S. Länder</i>	
Waffen. <i>S. Krieg</i>	
Wagen. <i>S. Auto</i>	
Wahrnehmung	243
Währungen. <i>S. Geld</i>	
Weltall. <i>S. Erde</i>	
Werkzeuge	245
Wetter. <i>S. Klima</i>	

Wirtschaft	247	Zahnarzt	257
Wohnung	250	Zeit	260
Wohnungseinrichtung	253	Zug	264
Zahlen	255		